

文学总顾问 / 梅子涵



摆渡船当代世界儿童文学金奖书系

Die Opodeldoks

草原精灵小矮人

[德] 保罗·马尔 [德] 赛普·施特鲁伯 / 著

[德] 芭芭拉·舍尔茨 / 绘

湘雪 / 译



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社



草原精灵小矮人

[德] 保罗·马尔 [德] 赛普·施特鲁伯 / 著

[德] 芭芭拉·舍尔茨 / 绘 湘雪 / 译

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

版权合同登记号

图字：01 - 2011 - 6572

Title of the original edition:

Author: Paul Maar, Sepp Strubel

Illustrator: Barbara Scholz

Title: Die Opodeldoks

Copyright © Verlag Friedrich Oetinger GmbH, Hamburg 2010

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

© 2012 中文版专有权属北京出版集团公司，未经出版人书面许可，不得翻印或以任何形式和方法使用本书中的任何内容或图片。

图书在版编目 (CIP) 数据

草原精灵小矮人 / [德] 马尔, [德] 施特鲁伯著 ;
[德] 舍尔茨绘 ; 湘雪译. — 北京 : 北京少年儿童出版社, 2014. 1

(摆渡船当代世界儿童文学金奖书系)

书名原文: Die opodeldoks

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3816 - 8

I. ①草… II. ①马… ②施… ③舍… ④湘… III.

①儿童文学—长篇小说—德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 252216 号

摆渡船当代世界儿童文学金奖书系

草原精灵小矮人

CAOYUAN JINGLING XIAO 'AIREN

[德] 保罗·马尔 [德] 赛普·施特鲁伯 / 著

[德] 芭芭拉·舍尔茨 / 绘

湘雪 / 译

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址 : www . bph . com . cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京缤索印刷有限公司印刷

*

880 毫米 × 1230 毫米 32 开本 6.75 印张 160 千字

2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3816 - 8

定价: 23.00 元

质量监督电话: 010 - 58572393

目录

第1章 这是谁？他们在哪儿？那儿咋样？ / 1

第2章 一片叶子 / 10

第3章 垫子塔 / 19

第4章 放牧鸡群 / 28

第5章 一根陌生的羽毛 / 37

第6章 撑竿跳运动员 / 44

第7章 秘密发明 / 50

第8章 起飞 / 58

第9章 森林国和森林人 / 63

第10章 紧急迫降 / 70

第11章 有人不喜欢小精灵 / 82

第12章 银鼻子 / 86

第13章 猫猫和卞卞 / 95

第14章 一头怪兽 / 100

第15章 爷爷在思索 / 105

- 第16章 一只男鸡 / 113
- 第17章 落网母鸡 / 121
- 第18章 爷爷终于想出来了 / 128
- 第19章 银鼻子咯咯叫 / 135
- 第20章 在洞里，在洞前 / 146
- 第21章 意想不到的障碍 / 152
- 第22章 市头机器人 / 155
- 第23章 公鸡和母鸡 / 166
- 第24章 跳跳盒子拐了个弯 / 171
- 第25章 公鸡重获自由 / 175
- 第26章 节日庆典 / 189
- 第27章 严厉批评 / 197
- 第28章 展望未来 / 201

第1章 这是谁？他们在哪儿？那儿咋样？

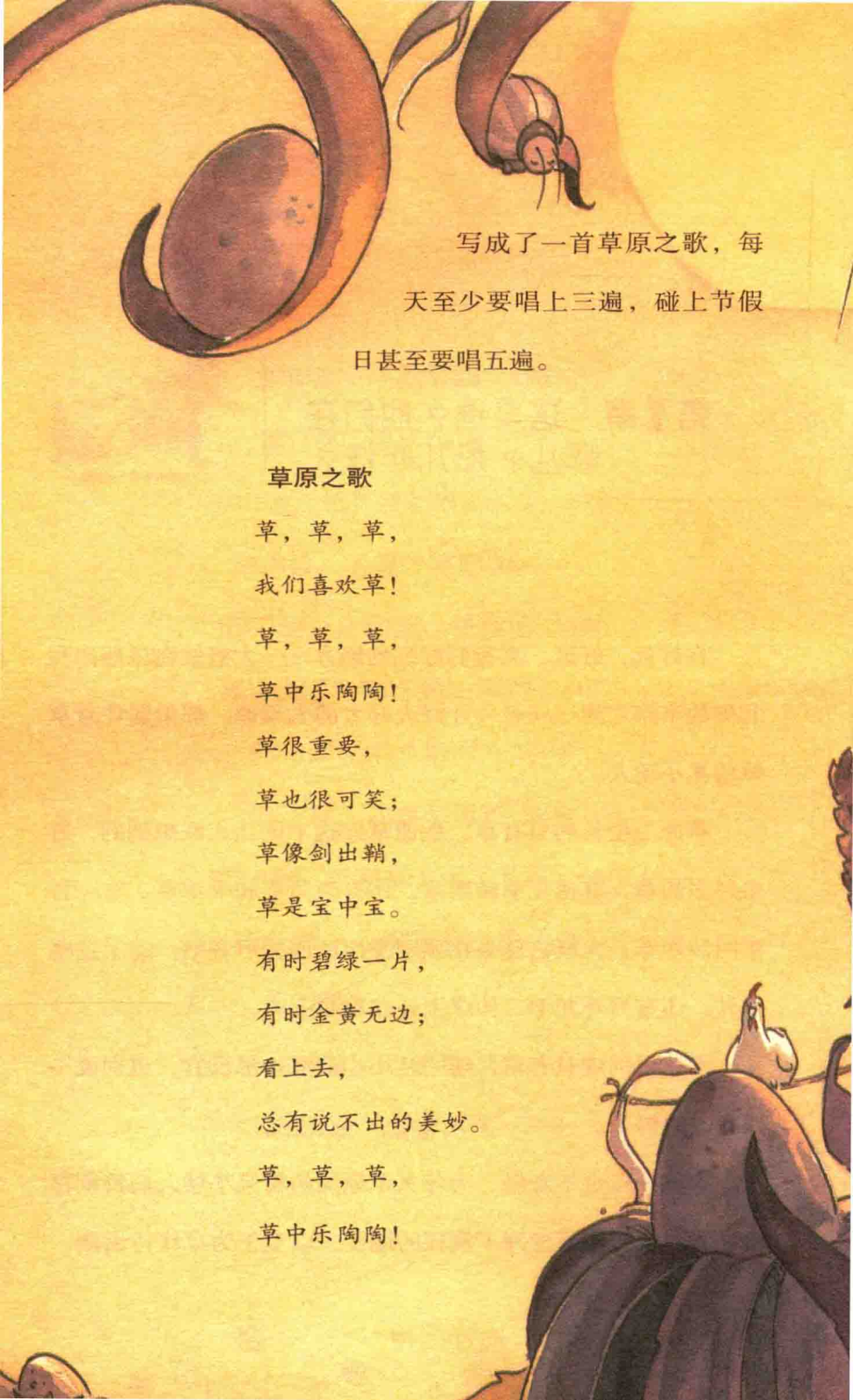


在好远，好远，离我们好远的地方——大概就在星期四和北极的半路之间——有一片好大好大的大草原。那里居住着草原精灵小矮人。

草原上生长的只有草，就像草原这个词让人联想到的，好多好多的草。有燕麦草和栗草，还有凌风草和早禾草。有一种草叫沙沙草，大概它总是在风中发出沙沙的声音吧。除了这些以外，还有另外九十二种草生长在草原上。

但这里的确只有草，连一丛小小的灌木都没有，更别说一棵高大的树了。

这就一点也不奇怪，为什么草原国的精灵小矮人们特别喜欢草了。他们爱草爱到了疯狂的地步，以至于为草作诗谱曲，



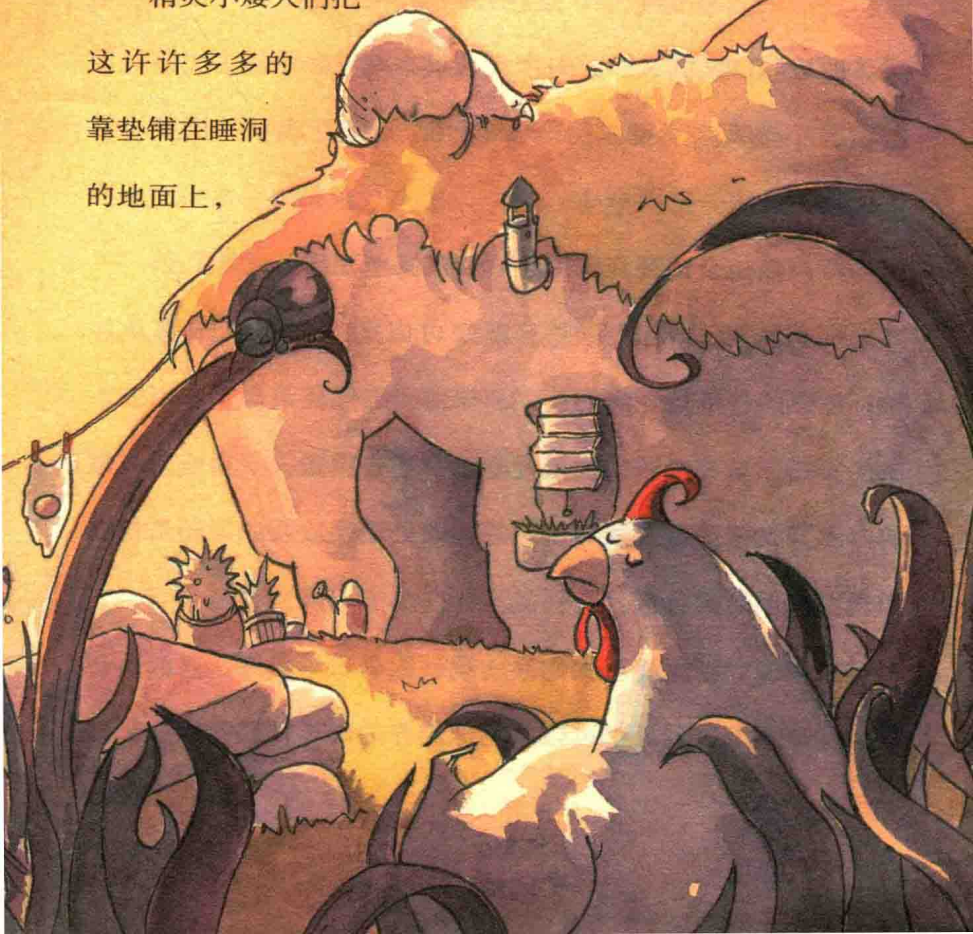
写成了一首草原之歌，每天至少要唱上三遍，碰上节假日甚至要唱五遍。

草原之歌

草，草，草，
我们喜欢草！
草，草，草，
草中乐陶陶！
草很重要，
草也很可笑；
草像剑出鞘，
草是宝中宝。
有时碧绿一片，
有时金黄无边；
看上去，
总有说不出的美妙。
草，草，草，
草中乐陶陶！

草对于精灵小矮人们来说，的确非常非常重要。他们什么都能用草来制作，简直令人叹为观止！他们用草茎编织地毯和被子；用晒干了的草织出质地优良的布料；他们的衣服当然都是用最细致的草纤维缝制而成的；他们还把蓉草纺成线再织出草袋子，里面填满芬芳的香草，做成一个个大大的靠垫。

精灵小矮人们把这许许多多的靠垫铺在睡洞的地面上，



因为他们是住在一个巨大而舒适的洞穴里的。他们在岩壁上发现了这个洞，把它修建成了自己的居所。岩洞非常宽敞，跟正规的房屋一样，几乎没什么区别。准确地说，应该是由很多岩洞连接在一起而成的，于是就构成了：睡洞、餐洞、学洞等等。在岩石的最里面还有一个藏洞，用来储藏各种吃的用的东西。

岩洞的入口很窄小，这样冷风就不会嗖嗖地一直灌进来了。而且洞口又低又矮，一个大人根本就没法钻进去。草原国的精灵小矮人当然都长得非常矮小，就算是成年的精灵小矮人，也不会比一把雨伞高。

草当然也会出现在精灵小矮人的菜单上了。

那些嫩嫩的青草尖尖，正好可以用来做鲜美的青草沙拉；煮熟的青草是好吃的蔬菜，味道有点像菠菜。

不过，精灵小矮人们最爱吃的，还是鸡蛋。煮得或老或嫩的白水蛋，煎鸡蛋，炒鸡蛋等等，而最最受欢迎的，还是挂在阳光里风干的荷包蛋。

所以说，精灵小矮人们喜欢鸡就跟喜欢草一样。

在草原上，到处都可以看见他们养的母鸡，那些家伙趾高

气扬地在草地上走来走去。母鸡的品种非常特别：她们有着雪白的羽毛，年龄比一般的鸡要大好多好多，个头也高很多，所以下的蛋特别特别大。这些母鸡在草地上随意下蛋，因为她们可以不受拘束地四处溜达。反正草原的四周高山环绕，没有哪只母鸡会走失。只不过这样一来，精灵小矮人们就不得不到处去寻找鸡蛋，直到把那些鸡蛋从深深的草丛中搜寻出来。

现在，该让我们来正式介绍一下草原国的居民们了。

在整个草原国里，只生活着唯一的一个精灵小矮人家族：爷爷、奶奶、爸爸、儿子和一个叔叔。没有妈妈，因为她在很多很多年以前就死去了。

精灵老爸是很高傲的，所以有时候说话会比较大声。不过这在人类社会里也很常见，就像有些叫“老”什么的人，比如老约翰老汤姆什么的，也比较喜欢吵吵嚷嚷。

这会儿他肯定正在大声嚷嚷：“以我的蛋黄色胡子尖尖发誓！”这话他每天至少得喊上三遍，节假日甚至要喊五遍。

因为正好又是一个晴空万里的好天气降临到草原上，所以精灵老爸又喊道：“好高兴啊，又该吃早餐了！我要吃煮得嫩嫩的白水蛋！”

在他身后，有人伸伸胳膊伸伸腿，正在阳光下做早操。

“两个！”那人喊道，“两个！”

“什么？”精灵老爸不解地问道，“什么叫‘两个’？”

“就是两个嘛。”数数精灵回答说，“我们现在是两个人啊。”

精灵老爸有点不高兴了，生气地说：“这些数我还数得过来！臭鸡屎，吃鸡毛！”（这是他除了“蛋黄色胡子尖尖”以外，最爱说的两句口头禅，每天最少得说上七遍。要是他生气了，就会这么嚷嚷。）

而数数精灵有时候真的让人很恼火，这家伙什么都要数一数。现在大家知道他的名字是从哪儿来的了吧。这不，他又在数数了：“三，四！”然后他大声说道，“精灵爷爷，精灵奶奶，早上好！”

因为那两位正从睡洞里钻出来，正好被他看到。

“大家早上好啊！”精灵奶奶回答道，并充满爱怜地看着周围的家人。

“嗯，嗯……”精灵爷爷嘴里跟含着个枣似的，也含糊糊地嘟囔着。早上的阳光有点晃眼，他眯缝起眼睛，说了句他

最喜欢的口头禅：“从前一切都更糟。”有时候，这话甚至还真有点道理。

现在，草原国的精灵小矮人们一起坐到了洞口外的石头桌子旁，数数精灵非常兴奋，开始清点人数：“一，二，三，四。”他数了一圈，叫了起来，“肯定不对，再从头来一遍！一，二，三，四！”

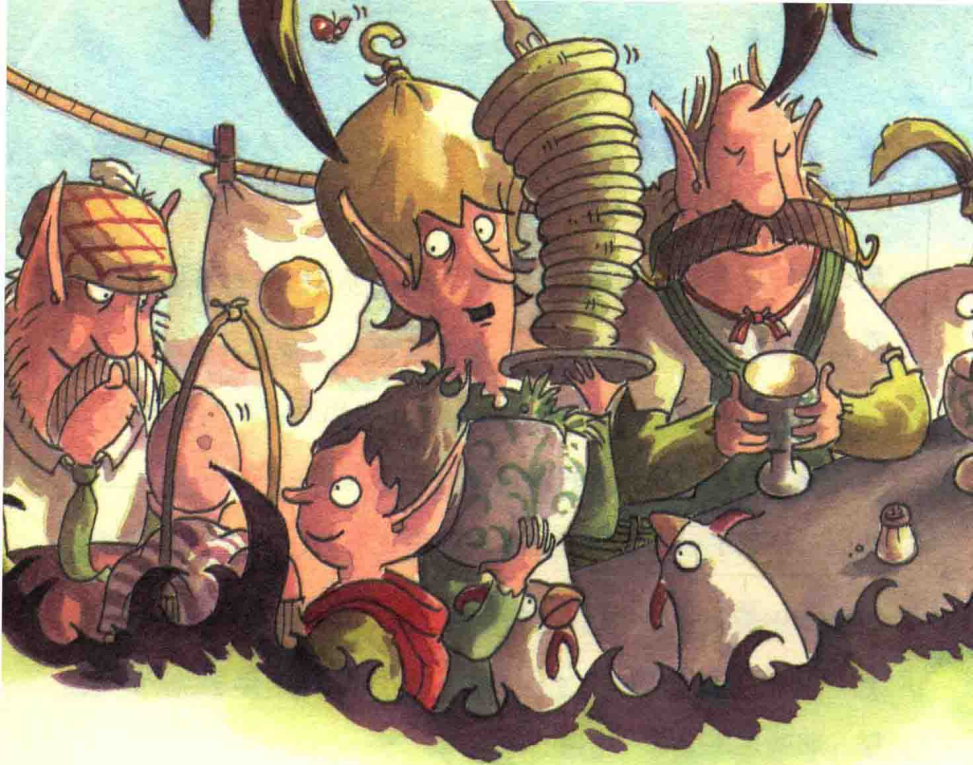
精灵老爸迷糊了：“四个？以我的蛋黄色胡子尖尖发誓，那就是还少了一个呀！”

“谁没来，赶紧说一声！”精灵爷爷哑哑地大声喊了一句。

只有精灵奶奶注意到了什么，赶紧问道：“咱们的小精灵哪儿去了？”

所有人互相看了看，都很吃惊于精灵奶奶的明察秋毫，然后他们的喊叫声此起彼伏地响了起来：“小精灵！小……精灵！小……小精灵！”

从长草覆盖的洞顶传来了一阵笑声：“我在这儿呢！早上好啊！”小精灵一边喊着，一边从洞顶上跳下来，蹦到了石头桌子旁自己的位子上。



“五！”数数精灵点着小精灵数出了这个数，现在他终于非常非常的满足了。

“好了，我们总算可以吃早饭了。”精灵奶奶说，然后又招呼小精灵，“小精灵，你能来帮帮我吗？”

“当然了，奶奶！”小精灵说着，就跟在奶奶身后钻进洞里去了。

很快，两人又从洞里走了出来。小精灵提着一只草编的篮子，里面装着十个白水蛋，每人两个。奶奶则捧出了青草沙拉和新烤的薄面饼，饼子是用草籽磨成的面粉做的。



“以我的蛋黄色胡子尖尖发誓，”精灵老爸大声说道，“正是如此，就该如此！这才是货真价实、地地道道的精灵早餐！”

然后，整个草原陷入了一片宁静之中，因为五个精灵都在忙着吃各自的早餐。



第2章 一片叶子

这一天，也跟其他无数个已经过去的日子一样，是从早餐那煮得嫩嫩的白水蛋开始的。

吃过午餐的炒鸡蛋以后，精灵老爸、数数精灵、精灵爷爷和小精灵一起，高声唱着歌，走上了巨大的养鸡草坪。他们要去寻找母鸡刚刚下的蛋，并把鸡蛋拾回家。

而此时精灵奶奶则留在家里，把煎好的荷包蛋挂在晒衣服的绳子上晾干。

他们走到离池塘不远的地方，那儿的岸边生长着饱含汁液的绿绿青草。精灵爷爷突然打个趔趄，嘴里大嚷了一声：

“蛋！倒霉蛋！”

小精灵笑了起来：“该死的蛋？要是我的话，我就说

‘坏蛋’！你肯定是被某只蛋绊了一下，对不对，爷爷？”

“从前一切都更糟！”精灵爷爷抱怨了一声，看了眼那倒霉的鞋子，或者更确切地说，那只破碎的倒霉蛋流出的蛋液，正从鞋子上往下滴答。

精灵老爸喊道：“以我的蛋黄色胡子尖尖发誓！倒霉蛋！坏蛋！太棒了，简直是棒得没治了！我的儿子真是天才呀！神童！”他开始大笑起来，“而老爷子又踩碎了一只蛋，哈哈哈哈哈！谁能告诉我，为什么他每天至少都要踩碎一只蛋呢？哈哈哈哈哈！”

这会儿，精灵老爸犯了笑病，就像吃了笑药似的，笑起来没完没了，止都止不住。他很少会犯这个毛病，可一旦犯起来，那就一发而不可收拾。“哈哈哈哈哈吼吼吼吼吼嘻嘻嘻嘻嘻嘻哈哈哈哈哈……”

其他的精灵小矮人都充满同情地看着精灵老爸。因为他们都知道，这事儿谁也没招儿，都帮不上老爸的忙。他们能做的只有等待，等着这次发作不治自愈。

事实上，这病也的确是不治自愈了。因为精灵老爸笑得扑通一下跌倒在草地上，只听“扑哧”一声。

“二。”数数精灵干巴巴地说。

“二什么？”精灵老爸忽然严肃地问道。

“二号鸡蛋也破了。你坐到了一只鸡蛋上，老爸。”

“以我的蛋黄色……”精灵老爸站起身来，看着那沾在他裤子上的被坐碎了的鸡蛋壳说，“胡子尖尖发誓！”

这下轮到小精灵大笑不止了，他的精灵笑病也发作了，可能是从他老爸那儿继承来的，一笑起来就再也止不住。

这可把精灵老爸气了个半死！

“臭鸡屎，吃鸡毛！竟敢来看你老爸的笑话！小精灵，罚你写一篇作文！题目就叫作《草原，我的故乡》！”精灵老爸气鼓鼓地大吼了一声。

不管怎么说，现在我们至少是知道了，小精灵已经能写文章了，他在学校里学会了写字。另外，小精灵很喜欢去上学，尽管他是全班唯一一个孩子。这一点让他觉得很遗憾，有时候还会让人觉得很不舒服。因为你压根儿就别想在任何人那儿抄写到哪怕是最小最小的一个字母！不过呢，学洞就挨着主洞，至少小精灵不用走远路去上学。而且还因为老师就是精灵老爸，所以嘛，上课时间也不会拖得太长。最多最多上个半小时